

E34 - HIKARI AND TAILMON

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

Oh Yeah!

tsuyogatte tobinotte kaze ni natte

[00:13] ---

Oh Yeah!

Be strong, jump on, become the wind

[00:18] ---

oozora kidou wo koero

[00:18] ---

Pass the orbit beyond the sky

[00:35] ---

osaekirenai maenomeri na speed

[00:35] ---

Can't hold back this rushing speed

[00:41] ---

minareta machi ga diorama ni naru

[00:41] ---

A familiar town turns into a diorama

[00:46] ---

futoumei na sora tsukinukerunda

[00:46] ---

Burst through the unclear skies

[00:51] ---

nayami toka fuman toka futtobashite

[00:51] ---

Blow away your worries and discontent

[00:56] ---

manual doori no tabi nanka irane

[00:56] ---

Who needs a journey that's by the book

[01:01] ---

mayottemo furuetemo koudo agete

[01:01] ---

Even if you're lost or trembling,

Raise the altitude

[01:07] ---

Oh Yeah!

ikigatte shikujitte tachiagatte

[01:07] ---

Oh Yeah!

Show off, mess up, stand back up

[01:12] ---

kimi to mitsumeru michi naru chiheisen

[01:12] ---

The unknown horizon I watch with you

[01:17] ---

saa tsuyogatte tobinotte kaze ni natte

[01:17] ---

Now, be strong, jump on, become the wind

[01:22] ---

asu wo terasu taiyou

mejirushi ni shitesa

[01:22] ---

Use the sun

That lights tomorrow as a guide

[01:28] ---

tonde ike jiyuu na Glorious World

[01:28] ---

Fly off to the Glorious World of freedom

[01:37] ---

*The mysterious world where Digimon live,
the Digital World.*

[01:42] ---

*Taichi Yagami and the Chosen Ones
with their partner Digimon*

[01:48] ---

*continue their adventure to stop
the revival of the legendary Millenniumon*

[01:52] ---

while gathering the rest of their friends.

[01:57] ---

*The identity of the mysterious enemy,
Darkknightmon,*

[02:00] ---

*turned out to be
the other Holy Digimon, Tailmon.*

[02:07] ---

*Hikari and Tailmon were saved and
they finally joined Taichi. However...*

[02:22] ---

*Wow, Tailmon's talking
in Komondomon's language.*

[02:31] ---

Huh? What?

[02:33] ---

They said we're gonna dive!

[02:41] ---

What? All of a sudden?!

[02:43] ---

I'm already full...

[03:08] ---

Hang onto something!

[03:24] ---

HIKARI AND TAILMON

[03:32] ---

I wanted to get on this current...

[03:34] ---

to head toward FAGA.

[03:37] ---

FAGA...

[03:38] ---

What kind of place is it?

[03:41] ---

It's...

[03:43] ---

A long ago,
deep within this Eternal Continent...

[03:48] ---

At the end of the ancient war...

[03:52] ---

*The place where
Millenniumon's largest shard had fallen.*

[03:59] ---

That is the Sealed Grounds, FAGA.

[04:03] ---

The once-destroyed will of Millenniumon

[04:06] ---

*sparked the greed of wicked minds
who desired power.*

[04:09] ---

*And it made them produce
all sorts of evolutions.*

[04:16] ---

Millenniumon...

[04:18] ---

What in the world for?

[04:20] ---

So that Millenniumon

[04:22] ---

can create a new body
to be born into this world once again.

[04:29] ---

Yes... I was about
to become a part of that.

[04:33] ---

But...

[04:36] ---

you didn't end up that way.

[04:39] ---

Thanks to Hikari's hard work!

[04:45] ---

Ahem! Millenniummon is still plotting
to return.

[04:49] ---

Before it's too late, we must reach FAGA.

[04:54] ---

Defeating Millenniummon is my duty
as the Holy Digimon!

[05:01] ---

Yeah.

[05:04] ---

That's brave, Tailmon.

[05:06] ---

Yeah.

[05:10] ---

*Hikari, I'll never put you
in danger again.*

[05:26] ---

Oh no! The sea current...

[05:47] ---

Huh?

[05:53] ---

What in the world...

[05:55] ---

is this place?

[05:58] ---

We mean you no harm!

[06:00] ---

MANBOMON

[06:05] ---

Wait! Please listen to us!

[06:08] ---

You leave me no choice!

[06:23] ---

SEAHOMON

[06:32] ---

Those are... Mantaraymon.

[06:33] ---

MANTARAYMON

[06:36] ---

DAIPENMON

[06:46] ---

Let me!

[06:48] ---

Tailmon!

[06:53] ---

So fast...

[06:53] ---

Us too!

[07:01] ---

Neko...

[07:04] ---

Punch!

[07:11] ---

Tailmon...

[07:19] ---

That's a Holy Ring!

[07:21] ---

Who are you?

[07:30] ---

No, Hikari!

You shouldn't be out in the battlegrounds.

[07:36] ---

But I wanted to be with you.

[07:39] ---

Hikari...

[07:47] ---

Our apologies.

[07:49] ---

We mistook you as assailants
and attacked you.

[07:59] ---

Not at all.

[08:00] ---

Please forgive us as well
for our sudden, rude intrusion.

[08:04] ---

I am...

[08:06] ---

I sense it.

[08:07] ---

You are the Holy Digimon.

[08:11] ---

You know us?

[08:13] ---

I am the one
who governs this underwater city.

[08:19] ---

That necklace
looks like the one on Tailmon's tail.

[08:23] ---

I feel a great power!

[08:25] ---

The Holy Ring.

[08:27] ---

Thanks to this,
I can fight even with a small body.

[08:32] ---

And my Holy Ring is used as power
to sustain this city's environment.

[08:40] ---

Patamon, you don't have one?

[08:42] ---

Umm.

[08:45] ---

We are currently on a journey to FAGA.

[08:50] ---

As I expected, Millenniumon's return...

[08:55] ---

The situation must be dire.

[08:58] ---

But, at least rest at my castle tonight.

[09:09] ---

So high!

[09:12] ---

Hikari, be careful!

[09:15] ---

During the period of the ancient war,

[09:18] ---

there were those who sought peace
in the deep seas.

[09:21] ---

We are their descendants.

[09:23] ---

So you were all Digimon
on land originally?

[09:26] ---

You must've evolved
and adapted to the ocean.

[09:34] ---

I have been waiting for you.

[09:38] ---

How cute.

[09:39] ---

I am Marinangemon.

[09:39] ---

MARINANGEMON

[09:49] ---

Yum!

[09:51] ---

Yeah!

[09:52] ---

Superb!

[10:00] ---

Komondomon, you must be tired.

[10:02] ---

And it must've hurt when you fell.

[10:09] ---

So this is where you were, Hikari.

[10:14] ---

Oh, Tailmon. Komondomon is--

[10:17] ---

Leave it to me.

[10:26] ---

Now, Komondomon should be
all better tomorrow.

[10:30] ---

Thank you, Marinangemon.

[10:32] ---

Aren't you glad?

[10:37] ---

A heart with a gentle glow...

[10:39] ---

The one I must protect...

[10:43] ---

Taichi-san, I have something to report.

[10:46] ---

What's wrong, Koshiro?

[10:48] ---

*It's an update
on the International Space Station.*

[10:53] ---

*The remaining crew
has escaped in the Soyuz.*

[10:57] ---

What's a Soyuz?

[10:59] ---

It's the Russian spacecraft.

[11:01] ---

Spacecraft?

[11:03] ---

This is the footage from after that.

[11:07] ---

*Looks like restoring
the orbit wasn't possible.*

[11:09] ---

*There are several other satellites
in the collision path too.*

[11:14] ---

Isn't there a way to stop them somehow?

[11:17] ---

*Not at the moment...
If I find anything, I'll report again.*

[11:21] ---

Please, Koshiro.

[11:24] ---

So there are disasters
reaching the human world as well.

[11:28] ---

Yeah...

[11:29] ---

But we'll do something about it!

[11:32] ---

That's why we're on a journey like this.

[11:34] ---

Yeah!

[11:36] ---

Everyone has the heart of a warrior.

[11:40] ---

I, too... cannot lose.

[11:47] ---

By the way, who were the Digimon
attacking the city earlier?

[11:51] ---

We, who've migrated from the surface,
are basically outsiders.

[11:56] ---

There is no way to avoid collision
with the original sea dwellers here.

[12:01] ---

So it's a turf war.

[12:04] ---

It's just that...

[12:07] ---

Recently, I feel some kind of a different,
deadly intent from those assailants.

[12:14] ---

Isn't that...

[12:15] ---

The black lightning is reaching this far.

[12:19] ---

Tomorrow,

I shall move this underwater city,

[12:22] ---

and return you to your sea current.

[12:25] ---

What?

[12:26] ---

You're gonna move this whole city?

[12:28] ---

This is about all we can do at the moment.

[12:32] ---

Thank you, Marinangemon!

[12:56] ---

Aren't you gonna sleep?

[12:58] ---

Once you fall asleep, Hikari.

[13:04] ---

Hikari...

[13:06] ---

This is relaxing.

[13:10] ---

Relaxing?

[13:11] ---

I don't have time to relax
until I defeat Millenniumon!

[13:15] ---

I'm relaxed when I'm with you, Tailmon.

[13:24] ---

Hikari...

[13:32] ---

Move forth!

[13:45] ---

Now we can return to the sea current!

[13:57] ---

What is it?

[14:01] ---

That is... Anomalocarimon!

[14:03] ---

ANOMALOCARIMON

[14:20] ---

Agumon!
[14:24] ---
Agumon Evolution!
[14:28] ---
Piyomon!
[14:29] ---
Yeah!
[14:31] ---
Piyomon Evolution!
[14:36] ---
Patamon!
[14:37] ---
Okay!
[14:39] ---
Patamon Evolution!
[14:46] ---
Greymon!
[14:48] ---
Birdramon!
[14:51] ---
Pegasmon!
[14:54] ---
Hikari!
[14:55] ---
Tailmon, I...
[14:59] ---
Stay here, Hikari.
[15:02] ---
Fighting...
[15:04] ---
is my job.
[15:10] ---
Neko Punch!
[15:59] ---
Neko Punch!
[16:11] ---
Tailmon!
[16:14] ---
Tailmon!
[16:31] ---
Greymon!
[16:35] ---
Greymon Super Evolution!
[16:50] ---
Metalgreymon!
[16:53] ---
Giga Destroyer!

[16:58] ---

Taichi!

[17:01] ---

Please, let me too!

[17:04] ---

Hikari...

[17:15] ---

I must do this!

[17:31] ---

Tailmon!

[17:35] ---

Hikari?!

[17:37] ---

Why?!

[17:38] ---

Go back, Hikari! Leave this to me!

[17:40] ---

No! Tailmon!

[17:42] ---

Don't take it all upon yourself!

[17:52] ---

Hikari!

[17:58] ---

Tailmon...

[18:00] ---

You've always been calling.

[18:04] ---

Calling for me.

[18:07] ---

From a long, long time ago.

[18:21] ---

Since I was very little.

[18:26] ---

Yes...

[18:28] ---

I've been calling
from a shrouded darkness.

[18:34] ---

No, long before that...

[18:37] ---

Long before that, I've been calling.

[18:41] ---

I've been waiting for Hikari.

[18:44] ---

I always knew.

[18:47] ---

I knew that we were connected

from a long, long time ago.

[18:56] ---

Our encounter
was beyond duty, it was fate.

[19:01] ---

That's why I came to the Digital World.

[19:07] ---

To save you.

[19:10] ---

That's why, let me too.

[19:15] ---

Hikari...

[19:20] ---

Tailmon...

[19:36] ---

A Digivice!

[19:44] ---

Hikari!

[19:45] ---

Yeah.

[19:50] ---

I am the Holy Digimon!

[19:53] ---

The one to lead the warriors
and repel darkness together!

[20:04] ---

Hikari.

[20:05] ---

Yeah!

[20:12] ---

Neko Punch!

[20:27] ---

-Now!

-Giga Storm!

[20:30] ---

Meteor Wing!

[20:33] ---

Silver Blaze!

[20:59] ---

Tailmon...

[21:01] ---

Yes, Hikari!

[21:04] ---

From now on, you and I together...

[21:07] ---

Let's fight together.

[22:31] ---

The Digimon Encyclopedia!

[22:34] ---

Tailmon.

[22:35] ---

This is Hikari-san's partner Digimon.

[22:35] ---

LEVEL: CHAMPION

[22:38] ---

TYPE: HOLY BEAST

[22:38] ---

*The Holy Ring on the tail is proof
of a Holy Digimon!*

[22:40] ---

SPECIAL MOVE: NEKO PUNCH / CAT'S EYE

[22:43] ---

Now, let's check this out!

[22:45] ---

*According to my research, about 87%
of people find cat punches gentle.*

[22:50] ---

*But Tailmon's Neko Punch is a technique.
It's more cool than gentle!*

[22:57] ---

Which Digimon will it be next time?

[23:01] ---

*When Hikari lights Tailmon's heart
with a ray of hope, new wings flutter.*

[23:07] ---

*Next time on Digimon Adventure:
"The Glowing Angewomon"*

[23:11] ---

The adventure continues to a new world.

[23:14] ---

[23:16] ---

Revision #1

Created 2024-01-29 02:44:04 UTC by whimsee

Updated 2024-01-29 02:44:04 UTC by whimsee